

## Cho hộ gia đình chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (¥ 5.800)

- Dựa trên các biện pháp kinh tế toàn diện của chính phủ nhằm khắc phục hoàn toàn tình trạng giảm phát, các hộ gia đình có thể cư trú tại TP. Hikone kể từ **ngày tham chiếu (1/12/2023)** và chịu **mức thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 là 5.800 yên** sẽ được nhận khoản trợ cấp **10 vạn yên/ 1 hộ**.

- ※ Hộ gia đình được miễn thuế cư trú sẽ không là đối tượng nhận trợ cấp lần này.
- ※ Hộ gia đình có tất cả các thành viên được nhận hỗ trợ từ người nộp thuế cư trú sẽ không là đối tượng nhận trợ cấp này.

## ① Hộ gia đình chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 là 5.800 yên

Trợ cấp 10 vạn yên

Hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (¥ 5.800) và đã hưởng trợ cấp do giảm thu nhập đột ngột.

② Hộ đã nhận trợ cấp 3 vạn yên (※1) hoặc trợ cấp 7 vạn yên (※2)

Sẽ được trợ cấp một khoản = 10 vạn yên. trừ đi số tiền đã nhận trợ cấp trước đó.

③ Hộ đã nhận cả 2 loại trợ cấp 3 vạn yên (※1) và trợ cấp 7 vạn yên (※2)

Không là đối tượng nhận lần này.

※1 “Hỗ trợ trọng điểm do giá điện, ga, thực phẩm tăng cao (3 vạn yên/ 1 hộ gia đình)” năm 2023

※2 “Hỗ trợ trọng điểm ứng phó giá cả tăng cao (7 vạn yên/ 1 hộ gia đình)” năm 2023

## VỀ THỦ TỤC NHẬN

Một trong ba giấy tờ: văn bản thông báo, thư xác nhận hoặc mẫu đơn đăng ký sẽ được gửi đến các hộ gia đình đủ điều kiện nhận trợ cấp từ khoảng hạ tuần tháng 3.

① Người nhận được **văn bản thông báo** (Người đã đăng ký tài khoản nhận tiền công bằng thẻ My Number)

② Người nhận được **thư xác nhận** hoặc **đơn đăng ký**

## Không cần nộp đơn

- Nếu không có sự thay đổi tài khoản hoặc muốn từ chối nhận trợ cấp, **thì không cần nộp đơn.**
- Nếu bạn cần thay đổi thông tin tài khoản hay từ chối nhận, hãy điền vào giấy tờ đính kèm và gửi bưu điện **hạn chót là 10/4/2024 (T.sáu) (gửi đến).**
- Về thời gian chi trả trợ cấp, nếu không có thay đổi tài khoản: tầm hạ tuần tháng 4, nếu có thay đổi tài khoản: tầm hạ tuần tháng 5.

## Cần phải nộp đơn

**Thời hạn nộp đơn: 31/5/2024 (T.sáu)**  
(Dấu bưu điện hợp lệ)

- Để xác nhận thông tin tài khoản, **cần nộp đơn.**  
Hãy điền các mục bắt buộc vào giấy tờ đính kèm và gửi bưu điện trước kỳ hạn.
- Thời gian chi trả trợ cấp là sau khoảng 1 tháng kể từ ngày nộp đủ các giấy tờ cần thiết.

CHI TIẾT VUI LÒNG XEM TRÊN TRANG CHỦ CỦA THÀNH PHỐ



# Cho hộ gia đình thu nhập thấp có trẻ em ※ Trợ cấp bổ sung (5 vạn yên/ trẻ)



※ Gia đình được miễn thuế cư trú hoặc gia đình chịu thuế cư trú bình quân đầu người năm 2023 (5.800 yên)

**【ĐỐI TƯỢNG NHẬN TRỢ CẤP】 Ngày tham chiếu: 1/12/2023**

## ① Đối tượng nhận (đơn vị hộ gia đình)

Hộ gia đình có phiếu cư trú tại TP. Hikone ở thời điểm ngày tham chiếu và tất cả thành viên gia đình có thuế cư trú năm 2023 (tính dựa trên thu nhập từ tháng 1 – tháng 12 năm 2022) **được miễn thuế bình quân đầu người** hoặc **chỉ bị đánh thuế bình quân đầu người**.

※ Tuy nhiên, hộ gia đình có các thành viên gia đình đang được trợ cấp từ người nộp thuế sẽ không là đối tượng nhận trợ cấp lần này.

② Phạm vi trẻ em đủ điều kiện bổ sung (số tiền trả cho chủ hộ bằng tổng số tiền trợ cấp cho các thành viên đủ điều kiện)  
Về nguyên tắc, **trẻ em dưới 18 tuổi (sinh vào hoặc sau ngày 2/4/2005) trong hộ gia đình** thuộc đối tượng nhận trợ cấp được nêu ở mục ① bên trên **vào ngày tham chiếu (ngày 1/12/2023)**.

### Trẻ em là ngoại lệ đủ điều kiện nhận trợ cấp:

- Trẻ sơ sinh sinh sau ngày tham chiếu (trẻ sơ sinh sinh trước ngày 1/4/2024)
- Trẻ em không sống cùng hộ gia đình với hộ gia đình đối tượng nhưng đang được nhận trợ cấp (cần nộp đơn)

### Trẻ em ngoại lệ không đủ điều kiện nhận trợ cấp:

- Trẻ em đang ở trong các cơ sở bảo trợ chăm sóc trẻ em, bất kể hồ sơ cư trú của trẻ có được chuyển từ hộ gia đình đủ điều kiện sang cơ sở hay không thì cũng không đủ điều kiện nhận.

※ Có một số khác biệt về điều kiện đối với các hộ gia đình đủ điều kiện giữa “Trợ cấp đặc biệt hỗ trợ cuộc sống hộ gia đình nuôi dạy trẻ em (5 vạn yên/ trẻ)” lần trước và “Trợ cấp trẻ em bổ sung” lần này. (Hộ gia đình mà có thành viên nào đang chịu thuế thu nhập thuế cư trú sẽ không là đối tượng nhận trợ cấp này.)

① **Người không cần nộp đơn**  
(Có ghi thông tin tài khoản)



**Không cần gửi lại, chỉ cần kiểm tra nội dung.**

Thông báo chuyển khoản (bưu thiếp) sẽ được gửi vào khoảng hạ tuần tháng 4.

② **Người cần nộp đơn**  
(Không có ghi thông tin tài khoản)



**Mẫu đơn xác nhận/ đơn đăng ký được gửi đính kèm.**

Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào mẫu đơn và gửi cùng các giấy tờ đính kèm qua bưu điện. Thời gian chi trả trợ cấp là sau khoảng 1 tháng từ ngày nhận đủ hồ sơ.

Tiền trợ cấp thêm cho trẻ em sẽ **được thanh toán vào cùng tài khoản đã nhận trợ cấp “hỗ trợ trong điểm ứng phó giá cả tăng cao (7 vạn yên)” hoặc tài khoản nhận “trợ cấp hộ gia đình chịu thuế cư trú bình quân đầu người (10 vạn yên)” lần này.**

## ĐỊA CHỈ NỘP ĐƠN

〒522-8501 彦根市元町4番2号 彦根市総務部臨時特別給付金室 (〒522-8501 Hikone-shi, Motomachi 4-2, Văn phòng trợ cấp hỗ trợ đặc biệt tạm thời, Phòng tổng hợp TP. Hikone)

**!** **Hãy cẩn thận về “lừa đảo chuyển tiền” và “lấy cắp thông tin cá nhân”!**

Nếu bạn nhận được cuộc gọi hoặc thư đáng ngờ tự xưng là từ quận/ thành phố hay từ chính phủ gửi đến nhà riêng/ cơ quan, vui lòng liên hệ tới quận/ thành phố hoặc đồn cảnh sát gần nhất hoặc đường dây tư vấn của cảnh sát (#9110).

## NƠI TƯ VẤN

**Call center văn phòng phúc lợi đặc biệt tạm thời TP. Hikone**

**☎ 0 1 2 0 - 1 3 9 - 1 0 5** Thời gian 9:00~17:00 các ngày trong tuần